

Making Face, Making Soul
H A C I E N D O C A R A S

*Creative and Critical Perspectives
by Feminists of Color*

edited by Gloria Anzaldúa

aunt lute books
SAN FRANCISCO

Table of Contents

Section 1 Still Trembles Our Rage in the Face of Racism *There Is War: Some Losses Can't Be Counted*

What The Gypsy Said To Her Children <i>Judith Ortiz Cofer</i>	3
Poem For The Young White Man Who Asked Me How I, An Intelligent, Well- Read Person, Could Believe In The War Between Races <i>Lorna Dee Cervantes</i>	4
Punto Final <i>Shirley Hill Witt</i>	6
We Exist <i>Janice Gould</i>	8
Desert Run <i>Mitsuye Yamada</i>	10
Generations of Women <i>Janice Mirikitani</i>	14
Something About the Subject Makes It Hard to Name <i>Gloria Yamato</i>	20
Racism and Women's Studies <i>Barbara Smith</i>	25
The Costs of Exclusionary Practices in Women's Studies <i>Maxine Baca Zinn, Lynn Weber Cannon, Elizabeth Higginbotham, and Bonnie Thornton Dill</i>	29
Inclusion Without Influence: The Continuing Tokenism of Women of Color <i>Lynet Uttal</i>	42
Hablando cara a cara/Speaking Face to Face: An Exploration of Ethnocentric Racism <i>María Lugones</i>	46
Feminism and Racism: A Report on the 1981 National Women's Studies Association Conference <i>Chela Sandoval</i>	55
Section 2 Denial and Betrayal	
Suicide Note <i>Janice Mirikitani</i>	75
Postscript <i>Canéla Jaramillo</i>	77
A Woman Cutting Celery <i>Sandra Cisneros</i>	80
Notes from a Fragmented Daughter <i>Elena Tajima Creef</i>	82
Light Skinned-ded Naps <i>Kristal Brent Zook</i>	85
The Visit Home <i>Rosemary Cho Leyson</i>	97
Turtle Gal <i>Beth Brant</i>	102

Masks of Woman <i>Mitsuye Yamada</i>	114
Corrosion <i>Gisele Fong</i>	117
La Dulce Culpa <i>Cherrie Moraga</i>	118
Sessions <i>Nora Cobb</i>	120
On Passing <i>Laura Munter-Orabona</i>	124
Notes From A Chicana "Coed" <i>Bernice Zamora</i>	131
Corazón de una anciana <i>Edna Escamill</i>	133
Between Ourselves <i>Audre Lorde</i>	139
En rapport, In Opposition: Cobrando cuentas a las nuestras <i>Gloria Anzaldúa</i>	142
Section 3 (De)Colonized Selves: Finding Hope Through Horror	
<i>Turning the Pain Around: Strategies for Growth</i>	
I Give You Back <i>Joy Harjo</i>	151
To Omoni, In Korea <i>Anne Mi Ok Bruining</i>	153
A Letter to My Daughter <i>Siu Wai Anderson</i>	156
Journeys of the Mind <i>Anne Waters</i>	159
You're Short, Besides! <i>Sucheng Chan</i>	162
In Magazines (I Found Specimens of the Beautiful) <i>Ekua Omosupe</i>	169
Notes on Oppression and Violence <i>Aleticia Tijerina</i>	170
Where Is The Love? <i>June Jordan</i>	174
Section 4 In Silence, Giving Tongue	
<i>The Transformation of Silence Into (An)other Alphabet</i>	
Periquita <i>Carmen Morones</i>	179
Refugee Ship <i>Lorna Dee Cervantes</i>	182
Her Rites of Passage <i>Lynda Marín</i>	183
The Eskimos <i>Barbara Ruth</i>	191

Palabra de Mujer <i>Elba Rosario Sánchez</i>	192
Elena <i>Pat Mora</i>	193
Unnatural Speech <i>Pat Mora</i>	194
The Three Tongues <i>Catalina Ríos</i>	196
For Alva Benson, And For Those Who Have Learned To Speak <i>Joy Harjo</i>	197
Prisons of Silence <i>Janice Mirikitani</i>	199
I Lost It at the Movies <i>Jewelle Gomez</i>	203
Talking Back <i>bell hooks</i>	207
The Girl Who Wouldn't Sing <i>Kit Yuen Quan</i>	212

Section 5 Political Arts, Subversive Acts

Madness Disguises Sanity <i>Opal Palmer Adisa</i>	223
Not Editable <i>Chrystos</i>	224
A Julia de Burgos <i>Julia de Burgos</i>	227
Grace <i>Carmen Morones</i>	231
Commitment from the Mirror-Writing Box <i>Trinh T. Minh-ha</i>	245
Judy Baca: Our People Are The Internal Exiles <i>Diane Neumaier</i>	256
Object Into Subject: Some Thoughts On the Work Of Black Women Artists <i>Michelle Cliff</i>	271
"Nopalitos": The Making of Fiction <i>Helena María Viramontes</i>	291

**Section 6 If You Would Be My Ally
In Alliance, In Solidarity**

For the white person who wants to know how to be my friend <i>Pat Parker</i>	297
Some Like Indians Endure <i>Paula Gunn Allen</i>	298
Girlfriends <i>Andrea R. Canaan</i>	302
Developing Unity Among Women of Color: Crossing the Barriers of Internalized Racism and Cross-Racial Hostility <i>Virginia R. Harris and Trinity A. Ordoña</i>	304

Nods That Silence <i>Lynet Uttal</i>	317
I Am Your Sister: Black Women Organizing Across Sexualities <i>Audre Lorde</i>	321
Recognizing, Accepting and Celebrating Our Differences <i>Papusa Molina</i>	326
Section 7 “Doing” Theory in Other Modes of Consciousness	
The Race for Theory <i>Barbara Christian</i>	335
The Politics of Poetics: Or, What Am I, A Critic, Doing in This Text Anyhow? <i>Tey Diana Rebolledo</i>	346
The Theoretical Subject(s) of <i>This Bridge Called My Back</i> and Anglo-American Feminism <i>Norma Alarcón</i>	356
Definition of Womanist <i>Alice Walker</i>	370
Not You/Like You: Post-Colonial Women and the Interlocking Questions of Identity and Difference <i>Trinh T. Minh-ha</i>	371
Legal Alien <i>Pat Mora</i>	376
La conciencia de la mestiza: Towards a New Consciousness <i>Gloria Anzaldúa</i>	377
Playfulness, “World”-Travelling, and Loving Perception <i>María Lugones</i>	390